

VLÁDA ČESKÉ REPUBLIKY

Příloha č. 1

k usnesení vlády
ze dne 19. ledna 2011 č. 60

Výhrada

České republiky k Meziamerické úmluvě o výkonu trestních rozsudků v cizině (Managua, 9. června 1993)

V souladu s čl. XVI Meziamerické úmluvy o výkonu trestních rozsudků v cizině (Managua, 9. června 1993) si Česká republika vyhrazuje právo jako přijímající stát přebírat a jako odsuzující stát předávat výkon rozhodnutí ukládajících podmíněné tresty a rozhodnutí o podmíněném propuštění, pouze pokud spočívá jen v převzetí dohledu a kontroly nad odsouzenou osobou, která je na svobodě, aniž by Česká republika současně přebírala nebo předávala závazek zajistit výkon uloženého trestu nebo jeho zbytku.

*The Czech Republic's Reservation to the Inter-American Convention on
Serving Criminal Sentences Abroad (Managua, 9 June 1993)*

In accordance with Article XVI of the Inter-American Convention on Serving Criminal Sentences Abroad (Managua, 9 June 1993) the Czech Republic reserves the right, as the receiving state to take-over and as the sentencing state to transfer enforcement of decisions imposing probation and of decisions on parole only if it involves transferring supervision and monitoring of the sentenced person, who is at large, only, without the Czech Republic at the same time taking-over or transferring the obligation to ensure enforcement of the sentence of imprisonment or remainder thereof.